

Χορηγείται από το Γυπογραφείο της Ελληνικής Αστυνομίας	Κοινοποιείται από τον αρμόδιο Αστυνομικό στον κρατούμενο, με αποδεικτικό.	Υπόδειγμα: Δ - 33α
Υπόδειγμα : Πληροφοριακό δελτίο για τα δικαιώματα του κρατουμένου.		ΡΟΥΜΑΝΙΚΑ

REPUBLICA ELENA  
POLITIA ELENA

.....  
Τίτλος Υπηρεσίας (Antetul Serviciului)

**BULETIN INFORMATIV**  
(pentru detinuti)

1. Ati fost arestat legal, asa cum vi s-a comunicat in momentul arestarii dumneavoastra si s-a readeverit la prezentarea dumneavoastra la Sectia de Politie. Deja sinteti detinut legal si temporar aici, pina sa se indeplineasca, conform Legii, toate procedurile necesare. Trebuie sa va comportari in mod linistit si sa declarati datele necesare ale identitatii, care, eventual vi se for cere.

2. Competent in problema dumneavoastra este.....

βαθμός-ονοματεπώνυμο Αστυνομικού (gradul,numele si prenumele ofiterului de politie)

.....care este obligat sa va explice, drepturile dumneavoastra

In cazul ca aveti eventuale nemulțumiri, puteti sa le expuneti Sefului Autoritatii de Politie.

3. Aveti dreptul :

- Sa cereti explicarea drepturilor dumneavoastra amanuntit si complet.

- Sa comunicati cu avocatul dumneavoastra.

- Sa informati rudele, de arestarea dumneavoastra . Daca sinteti cetatean strain, Autoritatea de Politie va informa Consulatul tarii respective.

4. Va facem cunoscut ca Autoritatea de Politie, este obligata sa va prezinte Autoritatii competente de Procuratura, cel mai tirziu in 24 de ore de la arestarea dumneavoastra. Timpul acesta poate sa fie marit la necesarul absolut pentru transportul dumneavoastra, daca ati fost arestat in afara zonei Autoritatii de Procuratura.

5. Din momentul ce trebuie sa fiti cercetat in calitate de acuzat, trebuie sa cunoasteri urmatoarele :

a. La cercetarea dumneavoastra, va asista si un al doilea anchetator sau, in lipsa acestuia, pina la doi martori. Numele lor va va fi facut cunoscut.

b. Daca nu cunoasteti in deajuns limba greaca, prin grija Autoritatii de Politie, se numeste un interpret.

c. Aveti dreptul :

- Sa cereti amanuntit si complet sa fiti informat in ce priveste fapta pentru care sinteti acuzat.

- Sa comunicati liber cu avocatul dumneavoastra.

- Sa fiti reprezentat sau asistat cel mult de doi avocati, care vor fi angajati pe cheltuiala dumneavoastra. Daca nu aveti avocat si doriti sa angajati, Autoritatea de Politie va va ajuta.

✂

**ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ (DOVADA DE COMUNICARE)**

Παρέλαβα το πληροφοριακό δελτίο για κρατούμενους και μου εξηγήθηκαν τα δικαιώματά μου (Am preluat buletinul informativ pentru detinuti si mi s-au explicat drepturile).

Υπογράφεται : (Se semneaza) : .....

.....

Ημερομηνία (data)...../...../ .....

Ώρα (ora).....

Ο Αστυνομικός (OFITER DE POLITIE)

Ο/Η Κρατούμενος/η (DETINUT/A)

.....

.....

Υπογραφή-Όνοματεπώνυμο-Υπηρεσία

Υπογραφή-Όνοματεπώνυμο-Υπηκοότητα  
(Semnatura-numele-prenumele-cetatenia)

d. Deasemenea aveti dreptul :

- Sa fiti prezent cu avocatul dumneavoastra la fiecare interogare sau sa fiti reprezentat de catre acesta in anumite acte de ancheta.
- Sa luati cunostinta sau sa studiatii dumneavoastra insasi sau avocatul dumneavoastra, continutul actelor de preancheta , inainte de a va disculpa, precum si sa cereti, cu cerere, sa vi sa elibereze copii, cu cheltuiala dumneavoastra.
- Sa cereti termen de pregatire a disculparii dumneavostre.
- In cazul ca veti fi chemat la disculparea suplimentara, puteti sa exercitati aceleasi drepturi.

e. Puteti deasemenea, daca doriti sa renuntati de exercitarea drepturilor dumneavoastra procedurale, si sa fiti imediat examinat.

f. In ce priveste disculparea dumneavoastra, aveti dreptul:

- Sa expuneti tot adevarul.
- Sa propuneti orice va ajuta la dovada nevinovatiei dumneavoastra si apararea dumneavoastra in general.
- Sa dictati disculparea dumneavoastra.
- Sa negati raspunsurile. Raspunsurile dumneavoastra verbale, precum si negatia raspunsurilor la intrebari, se consemneaza in expunerea examinarii dumneavostre.
- Sa predati disculparea dumneavoastra in scris.

6. In fiecare caz si in afara drepturilor care au legatura cu eventuala interogare a dumneavoastra pe durata retinerii dumneavostre la Sectia de Politie, aveti si urmatoarele drepturi :

a. Sa primiti vizite de avocatului dumneavoastra si sa comunicati cu acesta.

b. Sa primiti vizitele rudelor dumneavoastra. Amanunte despre timpul si frecventa vizitelor se afla la dispozitia dumneavoastra.

c. Sa cereti examinarea dumneavoastra, daca aveti probleme de sanatate, de un medic la alegerea dumneavoastra, cu cheltuiala dumneavoastra. Autoritatea de Politie se ingrijeste de acordarea ajutorului medical, prin intermediul Institutiei Medicale de Stat. In caz de boala, accident serios sau internarea dumneavoastra la orice Institutie Medicala, vor fi anuntate rudede dumneavoastra sau alta persoana la alegerea dumneavoastra.

d. Autoritatea de Politie, va inlesneste obtinerea de alimente speciale, cu cheltuiala dumneavoastra si in general, pe cit posibil, deservirea dumneavoastra.

7. Explicatiile de mai sus in ce privesc drepturile dumneavoastra, puteti sa le cereti de la functionarul competent.

✕-----

\* Γνωστοποιήθηκε σε.....πρόσθεν αναγραφόμεν.... κρατούμεν....ότι προσήχθη σε.....  
(τίτλος Αστυνομικής Υπηρεσίας)  
και η ιδιότητα και το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος.

Ημερομηνία...../...../ ... ώρα.....

Ο ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ

.....  
(υπογραφή - βαθμός - ονοματεπώνυμο Αστυνομικού)

\* Συμπληρώνεται μόνο σε περίπτωση προσαγωγής του κρατούμενου από την Υπηρεσία που κρατήθηκε αρχικά σε άλλη Αστυνομική Υπηρεσία.  
- Συντάχθηκε από τη Δ/ση Μελετών/Υ.Δ.Τ. - Μετάφραση: Υπουργείο Εξωτερικών/Γραφείο Μεταφράσεων.